

31 OKT 1954

Минск

Газета №

5 Значительное событие в культурной жизни республики

К выходу в свет собрания сочинений Я. Купалы

Недавно вышел из печати шестой и последний том собрания сочинений народного поэта Белоруссии Янки Купалы. Издание, выпуск которого начат в 1951 году, осуществлено Институтом литературы и искусства Академии наук Белорусской ССР. В редакционную коллегию входили Якуб Колас, В. Борисенко, П. Бровка, М. Лыньков, В. Луцевич.

Каждый том, кроме первого и второго, издан тиражом в 10 тыс. экз. Издание иллюстрировано большим количеством фотографий и автографов произведений покойного поэта. Все тома (за исключением первого) технически хорошо оформлены.

Настоящее издание сочинений Я. Купалы, не являясь академическим изданием произведений выдающегося поэта и драматурга, представляет, тем не менее, наиболее полное, систематизированное и выверенное собрание богатейшего купаловского наследства — стихотворений, поэм, пьес и переводов. В статье «От редакции», открывающей первый том, говорится: «Данное издание имеет целью дать выверенный точный текст художественных произведений поэта. Оно явится основой для стабильных текстов массовых популярных изданий, даст необходимый материал для исследователей творчества Купалы и послужит базой для составления академического издания произведений Я. Купалы».

Издание собрания сочинений Я. Купалы следует рассматривать как замечательное событие в культурной жизни республики, как серьезный вклад нашего литературоведения в духовную сокровищницу белорусского народа и всех народов Советской страны.

Чистой криницей струится через годы и сердца людей бессмертная поэзия Купалы, отражая в себе зарева трех революций и двух войн, тяжелые тучи слез и гнева народного в жестокую пору царизма, сияние новой жизни. Нет ни одного события, затрагивающего судьбы родного народа на протяжении почти 40 лет, которое бы не всколыхнуло эту чистую криницу, не вылилось бы в ее животворный поток. От первого своего поэтического слова, напечатанного в 1905 году, до последних стихотворных памфлетов по адресу гитлеровских разбойников Я. Купала выступает как поэт-гражданин, для которого интересы народа, интересы Родины являются делом собственной жизни, источником постоянного поэтического горения.

Могуч и многообразен лирический дар славного сына белорусского народа. Четыре первых тома занимают стихотворения Я. Купалы, созданные им на протяжении 38 лет его творческой деятельности. Их сотни. Подсказанное народом, почерпнувшее среди него свою бодрую песенную силу, слово поэта тысячей пламенеющих искр-стихов вернулось к народу и на всех поворотах его истории помогало ему жить, бороться, побеждать. Поэзия Я. Купалы в годы царизма неустанно звала народ к борьбе, с некрасовской силой звучали в ней боль за страдания простого человека, непримиримая ненависть к «трутям пчольных прац».

Как большой художник и сын своего народа Я. Купала не мог не отразить в своем творчестве его политических идеалов, сильных и слабых сторон демократического движения. Некоторые лирические стихотворения, а также поэмы (помещенные в шестом томе) показывают, что до революционный творческий путь поэта был тернист и не лишен отдельных срывов. Однако Я. Купала успешно преодолел их.

После победы Великого Октября с новой, невиданной дотоле силой зазвучал голос песняра, славящего Коммунистическую партию, дружбу советских народов, могущество Советского государства, радость колхозной жизни. Отобразив героическую советскую действительность, Я. Купала прозорливо смотрел вперед и видел еще более величественный и чудесный завтрашний день нашей Родины. Гневно обрушивался он на врагов советского народа, стремящихся помешать его всемирно-

историческому делу. Постоянной болью отдавались в его поэзии думы о судьбе трудящихся западных областей Белоруссии, временно подпавших под пяту польских помещиков. Какие ликующие строфы вылились из-под пера художника, когда героическая Советская Армия ликвидировала историческую несправедливость, воссоединив белорусский народ в едином Белорусском Советском государстве! Подошли суровые годы войны с немецко-фашистскими захватчиками — и лирика поэта зазвучала статью. В набатных словах послания белорусским партизанам прозвучала великая вера поэта в неиссякаемые силы советского народа, в победу над врагом, в победу дела мира.

Высокая идейность, страстная партийность, народность содержания и формы, яркость и сила поэтического языка, глубокий лиризм и эпический пафос — все это делает стихотворения Я. Купалы выдающимися произведениями социалистической лирики. Вместе с Я. Коласом Я. Купала утвердил в белорусской советской литературе художественный метод социалистического реализма; вместе с ним он стал основоположником белорусского литературного языка, зачинателем новой белорусской литературы.

Богатейшим разделом творчества Я. Купалы являются его поэмы. Они занимают пятый том собрания сочинений. И в них проявляется глубокий интерес поэта к судьбам своего народа, к перспективам его борьбы, забота о всемерном повышении его революционной активности, глубокие раздумья о назначении певца. В послеоктябрьский период, в поэме «Над рекой Орессой», звучит светлый гимн колхозному строю.

Выдающийся поэт-лирик Я. Купала вместе с тем является крупнейшим белорусским драматургом. Его пьесы «Павлинка», «Раскиданное гнездо» и «Примаки» положили начало новому этапу в развитии национальной реалистической драматургии и заслужили долгую жизнь на сценах профессиональных театров и колхозных клубов. Эти пьесы вместе с драматическими поэмами помещены в шестом томе собрания сочинений.

Трудно переоценить значение собранных в издании трудов переводческой деятельности Я. Купалы. Живое интересующее братскими литературами, народный поэт Белоруссии дал высокие образцы переводов с русской, украинской и польской литератур. Произведения Пушкина и Некрасова, Кольцова и Шевченко, Мицкевича и Конопницкой постоянно привлекали творческое внимание поэта. Он обогатил белорусскую литературу огромным количеством высокохудожественных переводов произведений этих писателей, содействовал творческому сближению славянских литератур. Венцом переводческого искусства Я. Купалы по праву можно считать перевод русского народного эпоса — «Слова о полку Игореве». Собранные воедино, переводы Я. Купалы будут способствовать широкой разработке вопросов переводческого мастерства, явятся большой школой для наших литераторов.

Было бы неверным считать, что вышедшее собрание сочинений Я. Купалы дает канонический текст произведений поэта, что оно претендует на полный охват его творчества. Белорусские литературоведы должны еще провести большую текстологическую работу. В своих рецензиях на издание критики обязаны помочь им в этом деле. Творчество Я. Купалы формировалось в условиях, когда белорусский литературный язык только выработывал свои устойчивые нормы. Это обстоятельство известным образом сказалось и на культуре стиха раннего периода творчества поэта. Поэтому вряд ли следует слепо придерживаться отмерших языковых форм, которые кое-где были употреблены поэтом и, конечно, потеряли для современного читателя свое значение. Важная задача — собрать, изучить и обнародовать мемуарное наследство Я. Купалы, его публицистику, которые, несомненно, представляют огромный научный и общественный интерес.

И. КОВАЛЬЧУК.